in-lite®

www.in-lite.com

1109



in-lite®

(NL) Handleiding

(EN) Manual

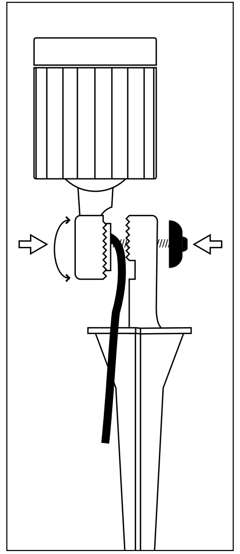
(D) Installationshinweise

(F) Manuel d'utilisation

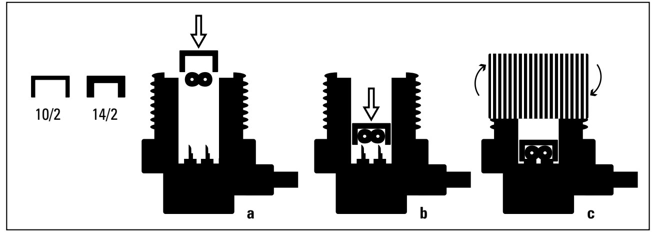
(ES) Manual de instrucciones

SCOPE

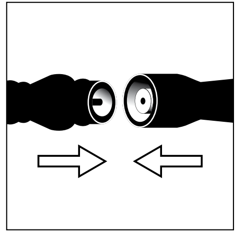




1



2



3

NL

Inhoud
1x SCOPE 12V/4,5W
1x grondpen
1x Easy-Lock

Materiaal
Aluminium behuizing, glazen lens

Lees voorafgaande aan de installatie de volgende voorschriften. Geadviseerd wordt deze installatievoorschriften te bewaren.

Ondanks dat het 12V systeem veilig is, raden we u aan om een erkend installateur de installatie te laten controleren.

Gebruik
Accentverlichting voor het uitlichten van speciale plekken in de tuin zoals bomen, struiken, beelden en gevels.

Lichtbron
Het armatuur is uitgerust met een hoogwaardige LED lichtbron. Deze lichtbron kenmerkt zich door een lange levensduur (ca. 50.000 uur) en een hoge lichtopbrengst. Het energieverbruik en de warmteontwikkeling zijn daarentegen extreem laag.

⚠
Belangrijk!
Gebruik de laagspanningskabel nooit in combinatie met 100-240V. Deze is alleen geschikt voor het gebruik in combinatie met een laagspanningssysteem, 12V. Dit product alleen gebruiken binnen het in-lite systeem. Bij gebruik van andere dan in-lite producten vervalt de garantie.

Geniet van de verlichting in uw tuin.

ES

Opciones para la colocación del cable de 12 V

A Lineal
Se desenrolla el cable y se conecta el transformador.
14/2 a 40 metros / 131 pies
10/2 a 80 metros / 262 pies

B Derivada
Puede cortar el cable en 2 tramos y volver a unirlos mediante un empalme de cables (CC-2.)
14/2 hasta 40 metros / 131 pies
10/2 hasta 80 metros / 262 pies

C En circuito
En caso de cables 14/2 de más de 40 metros / 131 pies y cables 10/2 de más de 80 metros / 262 pies, se recomienda hacer una conexión en circuito. Así, la alimentación se hace por los 2 lados y se evita la pérdida innecesaria de corriente, consiguiendo un rendimiento lumínico óptimo.

En caso de utilizar armaduras con un bajo consumo de potencia, el efecto de la 'pérdida de rendimiento lumínico' será menor con respecto a las armaduras con un alto consumo de potencia.
El extremo del cable se devuelve y se conecta de nuevo al cable lo más cerca posible del transformador. Asegúrese de unir los mismos lados del cable, ranurado o liso.
Longitud del cable 14/2 hasta ± 60 metros / 197 pies
Longitud del cable 10/2 hasta 160 metros / 525 pies*

** A excepción de un esquema de iluminación con foco de 50 W.*

Los cables 14/2 y 10/2 pueden someterse a cargas de hasta 250 W.

NL

Het installeren van het armatuur op 12V

Door de reeds gemonteerde lichtbron is het armatuur direct geschikt voor gebruik. U hoeft dus niet eerst de lichtbron te plaatsen. Open zelf de spot niet.

Stap 1

Verwijder de vleugelschoef van de getande koppeling van de behuizing. Bevestig de grondpen aan de lamp, door de twee getande koppelhelften op elkaar te leggen. Laat de kabel door de daarvoor bestemde uitsparing lopen. Steek de vleugelschroef door het gat van de grondpen en draai deze aan. Voordat u de vleugelschroef vast draait, kunt u de gewenste postitie van de lamp bepalen. (Afb. 1)

Stap 2

Sluit de Easy-Lock connector aan op de hoofdkabel. (Afb. 2)

a. Er zijn twee kabelklemmetjes. Het klemmetje met de breedste uitsparing past bij de 10/2 hoofdkabel, het klemmetje met de smalle uitsparing past bij de 14/2 hoofdkabel. Klem het juiste kabelklemmetje bovenop de hoofdkabel.
b. Plaats het kabelklemmetje (met de kabel aan de onderzijde) in de Easy-Lock connector.
c. Draai de dop met schroefdraad op de Easy-Lock connector. De contacten worden nu door het isolatiemateriaal van de kabel gedrukt. Bij het aandraaien van de dop, wordt er een klein beetje gel tegen de contacten in de Easy-Lock connector geperst. Dit dient om de contacten te beschermen tegen vocht. Mogelijk komt er ook wat gel uit de Easy-Lock connector: was dan na installatie de handen met water en zeep (en/of vóór een maaltijd) en voorkom oogcontact met de gel.

Stap 3

Maak verbinding tussen voedingskabel en armatuur door de miniconnector aan te sluiten. (Afb. 3)

Indien de lamp niet correct functioneert, controleer dan of de Easy-Lock connector juist op de hoofdkabel is aangesloten. Doe dit ook voor de mini-connector. Herhaal stap 2 en 3. Controleer hierbij of de contacten van de Easy-Lock connector tijdens het aansluiten van het armatuur op de hoofdkabel niet zijn geknikt. Komt u hier niet uit, neem dan contact op met uw dealer.

Algemeen onderhoudsadvies

Wij adviseren u de armatuur minimaal eens per jaar met een schone doek en warm water af te nemen.

EN

Contents
1x SCOPE 12 V / 4.5 W
1x ground stake
1x Easy-Lock

Material
Aluminium housing, glass lens

Please read the following instructions before installing. You are advised to keep these installation instructions in a safe place.

Although a 12 V system is safe, we advise you to have a qualified electrician check the installation.

Use
Accent lighting for special features in the yard such as trees, shrubs, statues and exterior walls.

Lamp
The fixture is equipped with a high-quality LED lamp. These lamps have a long life (about 50,000 hours) and a high light output and their power consumption and the heat produced are extremely low.

⚠
Important!
Never connect the low-voltage cable directly to a 100-240 V power source. It is only suitable for use in combination with a 12 V low-voltage system. This product should only be used within the in-lite system. Use of products other than those made by in-lite will invalidate the warranty.

Enjoy the lighting in your yard.

EN

Connecting the fixture to 12 V
The already installed lamp means the fixture is immediately ready for use. Therefore you do not need to install the lamp first. Do not open the spotlight yourself.

Step 1
Remove the butterfly screw from the toothed coupling of the housing. Attach the ground stake to the lamp by placing the two toothed coupling halves on top of one another. Place the cable in the recess intended for this purpose. Stick the butterfly screw through the hole in the ground stake and tighten it. Decide how you want your lamp to be positioned before you tighten the butterfly screw fully. (Fig. 1)

Step 2
Join the Easy-Lock connector to the main cable. (Fig. 2)
a. There are two cable grips. The grip with the wider recess fits the 10/2 main cable, the grip with the narrower recess fits the 14/2 main cable. Clamp the correct cable grip over the main cable.
b. Put the cable grip (with the cable underneath) in the Easy-Lock connector.
c. Tighten the threaded cap on the Easy-Lock connector. This will cause the contacts to be pushed through the insulation on the cable. In tightening the cap, a little gel is applied to the contacts in the Easy-Lock connector. This serves to protect the contacts against moisture. A little gel may possibly come out of the Easy-Lock connector: so after installation (and/or before a meal), wash your hands with soap and water, and avoid the gel coming into contact with your eyes.

Step 3
Connect the power cable to the fixture by connecting the mini-connector. (Fig. 3)

If the lamp does not work correctly, check that the Easy-Lock connector is properly connected to the main cable. Do the same for the mini-connector. Repeat steps 2 and 3. When the fixture is connected to the main cable also check that the contacts of the Easy-Lock connector are not bent. If you have any problems, contact your dealer.

General maintenance advice
We advise wiping the fixture down at least once a year using a clean cloth and warm water.

Inhalt
1x SCOPE 12 V / 4,5 W
1x Bodenspieß
1x Easy-Lock

Material
Aluminium-Gehäuse, Glaslinse

Lesen Sie vor der Installation die folgenden Hinweise aufmerksam durch. Es wird empfohlen, diese Installationshinweise aufzubewahren.

Trotz der Sicherheit des 12-V-Systems empfehlen wir Ihnen, die Installation von einem anerkannten Installateur prüfen zu lassen.

Verwendung
Akzentbeleuchtung zur Anstrahlung besonderer Elemente im Garten, beispielsweise Bäume, Sträucher, Skulpturen oder Fassaden.

Lichtquelle
Diese Armatur ist mit einer hochwertigen LED-Lichtquelle ausgestattet. Diese Lichtquelle kennzeichnet sich durch eine lange Lebensdauer (ca. 50 000 Stunden) und eine hohe Lichtausbeute. Der Energieverbrauch und die Wärmeentwicklung dagegen sind extrem niedrig.

⚠

Achtung!
Verwenden Sie das Niederspannungskabel niemals mit einer Spannung von 100-240 V. Das Kabel eignet sich ausschließlich für den Betrieb an einem Niederspannungssystem von 12 V. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich zusammen mit dem in-lite-System. Bei Verwendung anderer Produkte als der in-lite-Produkte erlischt die Garantie.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Gartenbeleuchtung!

Anschluss der Armatur an 12 V
Dank der bereits installierten Lichtquelle ist die Armatur gebrauchsfertig; es braucht also nicht erst eine Lichtquelle eingesetzt zu werden. Öffnen Sie den Spot nicht selbst.

Schritt 1
Entfernen Sie die Flügelschraube von der gezahnten Gehäusekoppelung. Befestigen Sie den Bodenspieß an der Lampe, indem Sie die beiden gezahnten Koppelungshälften aufeinander legen. Führen Sie das Kabel durch die dafür vorgesehene Aussparung. Stecken Sie die Flügelschraube durch das Loch des Bodenspießes und ziehen Sie sie fest, nachdem Sie die Lampe in die gewünschte Position gebracht haben. (Abb. 1)

Schritt 2
Schließen Sie den Easy-Lock-Verbinder an das Hauptkabel an. (Abb. 2)

a) Es gibt zwei Kabelklemmen. Die Klemme mit der breiteren Aussparung passt auf das 10/2-Hauptkabel, die Klemme mit der schmaleren Aussparung auf das 14/2-Hauptkabel. Klemmen Sie die richtige Kabelklemme oben auf das Hauptkabel.
b) Legen Sie die Kabelklemme (mit nach unten weisendem Kabel) in den Easy-Lock-Verbinder ein.
c) Schrauben Sie nun den Deckel mit Gewinde auf den Easy-Lock-Verbinder. Die Kontakte werden so durch die Isolierung des Kabels gedrückt. Beim Zuschrauben des Deckels wird zum Schutz der Kontakte gegen Feuchtigkeit eine kleine Menge Gel gegen die Kontakte im Easy-Lock-Verbinder gepresst. Sollte etwas Gel aus dem Easy-Lock-Verbinder austreten, waschen Sie sich bitte nach der Installation (und vor dem Essen) die Hände mit Wasser und Seife und vermeiden Sie, dass Gel in die Augen gelangt.

Schritt 3
Verbinden Sie das Netzkabel mit der Armatur, indem Sie den Mini-Verbinder anschließen. (Abb. 3)

Sollte die Lampe nicht funktionieren, prüfen Sie, ob der Easy-Lock-Verbinder ordnungsgemäß an das Hauptkabel angeschlossen ist. Prüfen Sie auch den Mini-Verbinder. Wiederholen Sie den 2. und 3. Schritt. Kontrollieren Sie dabei, ob die Kontakte des Easy-Lock-Verbinders beim Anschluss der Armatur an das Hauptkabel nicht geknickt wurden. Wenn die Beleuchtung weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Allgemeiner Wartungshinweis
Wir empfehlen Ihnen, die Armatur mindestens einmal jährlich mit einem sauberen Tuch und warmem Wasser abzuwischen.

Contenu
1x SCOPE 12 V/4,5 W
1x piquet de terre
1x Easy-Lock

Matériau
Corps en aluminium, lentille de verre

Lisez attentivement les instructions suivantes avant de procéder à l'installation. Il est vivement conseillé de conserver les présentes instructions d'installation.

Bien que le système 12 V soit sécurisé, nous vous conseillons de le faire contrôler par un installateur électricien agréé.

Utilisation
L'éclairage d'accentuation permet de souligner certains endroits et éléments spécifiques du jardin, comme les arbres, buissons, statues et façades.

Source lumineuse
Cette armature est dotée d'une source lumineuse LED de qualité supérieure. Cette source lumineuse se distingue par sa grande longévité (environ 50 000 heures) et un excellent rendement lumineux. Par contre, la consommation d'énergie et la production de chaleur sont extrêmement basses.

⚠
Important !
Ne combinez jamais le câble basse tension à une source de 100-240 V. Ce câble ne peut être combiné qu'à un système basse tension de 12 V. Utilisez ce produit uniquement avec un système in-lite. L'utilisation de produits autres que les produits in-lite annulera la garantie.

Profitez de l'éclairage de votre jardin.

Installation de l'armature sur 12 V
La source lumineuse étant déjà montée, l'armature est immédiatement prête à l'emploi. Il est donc inutile de commencer par poser la source lumineuse. N'ouvrez pas le spot vous-même.

Étape 1
Retirez la vis papillon de la partie dentée du boîtier. Fixez le piquet de sol à la lampe en plaçant les deux moitiés dentées l'une sur l'autre. Faites passez le câble à travers l'évidement prévu à cet effet. Introduisez la vis papillon dans le trou du piquet de sol et serrez-la. Avant de serrer complètement la vis papillon, déterminez la position souhaitée de la lampe. (fig. 1)

Étape 2
Raccordez le connecteur Easy-Lock au câble principal. (fig. 2)
a. Il y a deux serre-câbles. Celui avec l'évidement le plus large convient au câble principal 10/2, celui avec l'évidement étroit au câble principal 14/2. Pincez le serre-câble qui convient au-dessus du câble principal.
b. Placez le serre-câble (avec le câble à la partie inférieure) dans le connecteur Easy-Lock.
c. Serrez le capuchon fileté sur le connecteur Easy-Lock. Les contacts sont ainsi poussés au travers du matériau d'isolation du câble. Au serrage du capuchon, une petite quantité de gel est pressée contre les contacts dans le connecteur Easy-Lock. Ceci pour protéger les contacts contre l'humidité. Il se peut que du gel sorte également du connecteur Easy-Lock. Après l'installation, lavez-vous les mains à l'eau et au savon (et/ou avant un repas) et évitez tout contact des yeux avec le gel.

Étape 3
Connectez le câble d'alimentation à l'armature en raccordant le mini-connecteur. (fig. 3)

Si la lampe ne fonctionne pas correctement, assurez-vous que le connecteur Easy-Lock est correctement raccordé au câble principal. Vérifiez aussi la connexion du mini connecteur. Répétez les étapes 2 et 3. Vérifiez si les contacts du connecteur Easy-Lock n'ont pas été endommagés pendant le raccordement de l'armature au câble principal. Si vous n'y parvenez pas, contactez votre distributeur.

Conseils généraux d'entretien
Il est conseillé de nettoyer l'armature au moins une fois par an à l'aide d'un chiffon propre et d'eau chaude.

Contenido
1x SCOPE 12 V / 4,5 W
1x pin subterráneo
1x Easy-Lock

Material
Carcasa de aluminio, lente de cristal

Lea las siguientes instrucciones antes de proceder a la instalación. Se recomienda guardar las instrucciones de instalación.

Aunque el sistema de 12 V es un sistema seguro, le recomendamos que un instalador autorizado compruebe la instalación.

Uso
Iluminación de acentuación para destacar lugares especiales en el jardín, como árboles, arbustos, esculturas y fachadas.

Fuente de iluminación
Esta armadura está equipada con una fuente de iluminación LED de alta calidad. Esta fuente de iluminación se caracteriza por una larga vida útil (aprox. 50 000 horas) y un alto rendimiento lumínico. En cambio, el consumo de energía y la producción de calor son extremadamente bajos.

⚠
¡Importante!
El cable de baja tensión no debe utilizarse nunca en combinación con 100-240 V. Sólo es apto para su uso en combinación con un sistema de baja tensión de 12 V. Este producto debe utilizarse únicamente en combinación con el sistema in-lite. En caso de emplear productos distintos de los productos in-lite, caducará la garantía.

Disfrute de la iluminación en su jardín.

Instalación de la armadura a 12 V
Gracias a que la fuente de iluminación ya viene instalada, la armadura está lista para su uso inmediato y no es necesario colocar primero la fuente de iluminación. No abra el reflector por su cuenta.

Paso 1
Retire el tornillo de mariposa de la unión dentada de la carcasa. Fije el pivote de base de la lámpara, uniendo las dos mitades dentadas. Haga pasar el cable por el hueco destinado para este fin. Introduzca el tornillo de mariposa en el agujero del pivote de base y apriételo. Antes de apretar totalmente el tornillo de mariposa, determine la posición deseada de la lámpara. (Fig. 1)

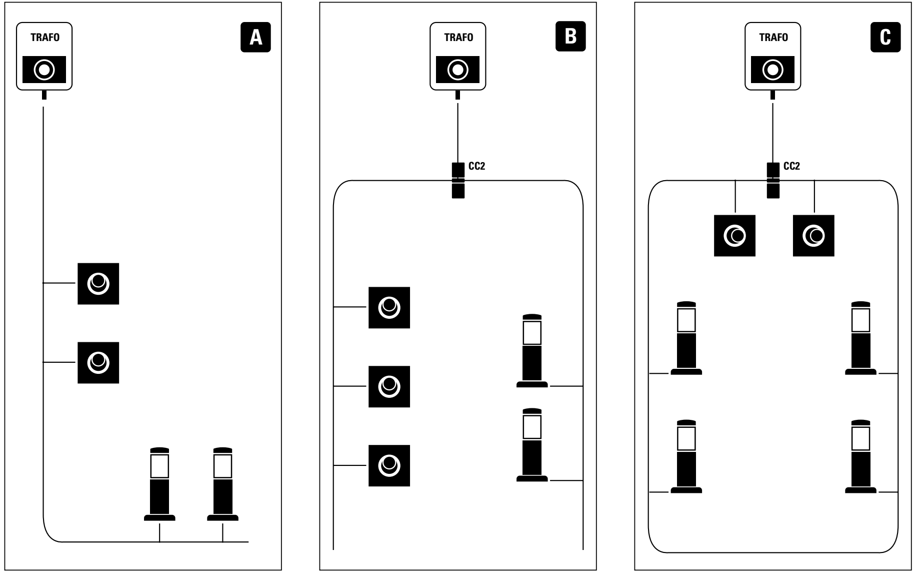
Paso 2
Conecte el conector Easy-Lock al cable de alimentación. (Fig. 2)

a. Hay dos abrazaderas de cable. La abrazadera con la apertura más amplia corresponde al cable de alimentación 10/2, la abrazadera con la apertura más estrecha corresponde al cable de alimentación 14/2. Apriete la abrazadera de cable adecuada en el cable de alimentación.
b. Coloque la abrazadera de cable (con el cable en la parte inferior) en el conector Easy-Lock.
c. Después, enrosque el tapón de rosca en el conector Easy-Lock. Los contactos perforan ahora el material aislante del cable. Al apretar el tapón se extiende un poco de gel sobre los contactos en el conector Easy-Lock. Esto sirve para proteger los contactos contra la humedad. Posiblemente salga un poco de gel del conector Easy-Lock: en ese caso, lávese las manos con agua y jabón después de la instalación (y/o antes de cada comida) y evite el contacto del gel con los ojos.

Paso 3
Efectúe la conexión entre el cable de alimentación y la armadura, conectando el miniconector. (Fig. 3)

Si la lámpara no funciona correctamente, compruebe si el conector Easy-Lock está conectado correctamente al cable de alimentación. Haga lo mismo para el miniconector. Repita los pasos 2 y 3. Compruebe a este respecto si los contactos del conector Easy-Lock no se han doblado al conectar la armadura al cable de alimentación. Si no consigue resolver el problema, póngase en contacto con su distribuidor.

Recomendación general de mantenimiento
Le recomendamos limpiar la armadura, al menos una vez al año, con un paño limpio y agua caliente.



NL

Opties voor het leggen van 12 Volt kabel

A Lineair
De kabel wordt uitgerold en aangesloten op de transformator.
14/2 tot 40 meter
10/2 tot 80 meter

B Gesplitst
U kunt de kabel in 2 stukken knippen en daarna weer verbinden met een kabelverbinder (CC-2).
14/2 tot 40 meter
10/2 tot 80 meter

C Ring
Het is raadzaam om bij een 14/2 kabel boven de 40 meter en een 10/2 kabel boven de 80 meter een zogenaamde ringleiding aan te leggen. Deze zorgt voor voeding van 2 kanten en voorkomt onnodig verlies van stroom. De lichtopbrengst zal hierdoor optimaal zijn.

Bij het gebruik van armaturen met een laag opgenomen vermogen zal het effect van 'verlies aan lichtopbrengst' minder snel optreden als bij armaturen met een hoog opgenomen vermogen.
Het einde van de kabel wordt teruggeleid en zo dicht mogelijk bij de trafo weer op de kabel aangesloten.
Let erop dat u dezelfde kabelzijde, geribbeld of glad, op elkaar aansluit.
Kabellengte
14/2 tot ± 60 meter
Kabellengte
10/2 tot 160 meter*

** Lichtplan met 50W spot uitgezonderd.*

De 14/2 en 10/2 voedingskabels zijn belastbaar tot 250W.

EN

Options for laying 12 V cable

A Linear
The cable is unrolled and connected to the transformer.
14/2 up to 40 metres / 131 feet
10/2 up to 80 metres / 262 feet

B Split
You can cut the cable into 2 pieces and then connect the two parts again using a cable connector (CC-2).
14/2 up to 40 metres / 131 feet
10/2 up to 80 metres / 262 feet

C Ring
When using a 14/2 cable longer than 40 metres / 131 feet and a 10/2 cable longer than 80 metres / 262 feet, it is advisable to lay a ring circuit. This provides electricity from 2 sides and prevents unnecessary loss of current. This will optimise the light output.

When using fixtures that have a low power consumption, the loss of light output will be slower to come into effect than with fixtures with a high power consumption.
The end of the cable is led back and connected to the cable again as close as possible to the transformer.
Ensure that you connect the two parts of the cable with the sides (ridged or smooth) matching.
Cable length 14/2 up to approx. 60 metres / 197 feet
Cable length
10/2 up to 160 metres / 525 feet*

** With the exception of lighting plan with 50 W spotlights.*

The 14/2 and 10/2 power cables can be used for up to 250 W.

D

Optionen für die Verlegung des 12-Volt-Kabels

A Linear
Das Kabel wird ausgerollt und an den Transformator angeschlossen.
14/2 bis 40 Meter
10/2 bis 80 Meter

B Geteilt
Das Kabel kann in zwei Teile geschnitten werden, die anschließend mit einem Kabelverbinder (CC-2) wieder miteinander verbunden werden.
14/2 bis 40 Meter
10/2 bis 80 Meter

C Ringförmig
Bei 14/2-Kabeln ab 40 Meter und 10/2-Kabeln ab 80 Meter empfiehlt es sich, eine so genannte Ringleitung anzulegen. Sie sorgt für eine beiderseitige Stromversorgung und verhindert unnötige Stromverluste. Dadurch gewährleistet sie eine optimale Lichtausbeute.

Bei Verwendung von Armaturen mit einer niedrigen Leistungsaufnahme wird der Effekt eines Verlusts an Lichtausbeute geringer ausfallen als bei Armaturen mit hoher Leistungsaufnahme.
Das Ende des Kabels wird zurückgeführt und möglichst nahe beim Transformator wieder an das Kabel angeschlossen.
Achten Sie darauf, dass Sie immer dieselben Kabelseiten (geriffelt oder glatt) miteinander verbinden.
Kabellänge
14/2 bis ca. 60 Meter
Kabellänge
10/2 bis 160 Meter*

**Gilt nicht für Lichtpläne mit 50-W-Spot.*

Die 14/2- und 10/2-Netzkabel sind bis 250 W belastbar.

F

Options pour la pose du câble de 12 V

A En ligne
Le câble est déroulé et raccordé au transformateur.
14/2 jusqu'à 40 mètres/131 pieds
10/2 jusqu'à 80 mètres/262 pieds

B Scindé
On peut couper le câble en deux et réunir les deux parties à l'aide d'un raccord de câble (CC-2).
14/2 jusqu'à 40 mètres/131 pieds
10/2 jusqu'à 80 mètres/262 pieds

C En boucle
Pour une longueur de câble 14/2 de plus de 40 mètres/131 pieds et une longueur de câble 10/2 de plus de 80 mètres/262 pieds, il est conseillé de poser un câblage en boucle. Il veille à une alimentation électrique des deux côtés et évite toute perte de courant inutile. Résultat : un rendement lumineux optimal.

Lors de l'utilisation d'armatures à faible absorption de puissance, l'effet de « perte de rendement lumineux » surviendra moins rapidement que pour les armatures à absorption de puissance élevée.
L'extrémité du câble est ramenée et raccordée au câble le plus près possible du transformateur.
Attention : veillez à raccorder les mêmes côtés de câble, cannelés ou lisses.
Longueur de câble
14/2 jusqu'à ± 60 mètres/ 197 pieds
Longueur de câble
10/2 jusqu'à 160 mètres/ 525 pieds*

**Plan lumineux avec spot de 50 W non compris.*

Les câbles d'alimentation 14/2 et 10/2 supportent jusqu'à 250 W.